

苍南地方志丛书

苍南方言志

温端政

语文出版社

灌云方言志

张可刘斌

内蒙古人民出版社

CANGNAN FANGYANZHI

苍南方言志

CANGNAN FANGYANZHI

苍南方言志

温端政

YUWEN CHUBANSHE CHUBAN

语文出版社出版

北京朝阳门南小街51号

新华书店北京发行所发行

山西省社会科学院语言印刷厂印刷

850×1168毫米1/32 11.82印张 301千字

1991年3月第1版 1991年3月第1次印刷

印数：1-2500 定价：6.80元

ISBN7-80006-361-5/H·104

《苍南方言志》编纂委员会成员
余蔚黄

黄 序

在苍南县 1261 平方公里的土地上，聚居着 100 多万人口，分操五种极为悬殊的方言：浙南闽语、瓯语、蛮话、金乡话、畲话。与其他县比较，这种情况是很特殊的。

但是，如此丰富的语言资源，前人由于时代和知识的局限，却未能给予应有的重视与开发。从明代隆庆年间到民国时期的几种本地志书中，或缺乏关于方言的记述，或语焉而不详。

苍南地方志编纂委员会为了搜集整理本地的语言资料，特地约请从事方言调查研究多年的山西省社会科学院语言研究所所长温端政研究员撰写这本《苍南方言志》，作为地方志丛书之一。温端政同志是平阳麻步人，由于乡里感情，他觉得义不容辞，慨然承诺，于百忙中千里迢迢来到苍南。他在了解了全县方言的分布情况之后，即定下灵溪、龙港、钱库等五个点，每个点都确定了土生土长、有一定文化水平并发音准确的人为对象，收集了有关的口头资料，带回山西，很快整理出草稿后，再度赶到苍南，进行核对、订正。他这种严谨的治学态度与周密细致的工作方法，殊足令人敬佩。

《苍南方言志》的撰写，是开创性的工作。这本书的出版，不但有益于苍南人民，也为国内外语言学者提供了一份丰富的研究资料。温端政同志从实践中体会到，调查研究方言是件非常复杂的工作，要做到准确、深入很不容易。他希望通过此书的出版，能广泛地听取读者和语言学界同行的宝贵意见，以便将来有机会

侯 序

端政的《苍南方言志》是一本很有特点的书。以往我们看到的方言志多数是记录一个地点的一种方言。这本《苍南方言志》记录了一个地点的五种差别很大的方言。苍南县的五种方言是：1、属闽南话的浙南闽语。2、属吴语的瓯语。3、属吴语或闽语的蛮话。4、基本属吴语但又明显比四邻方言接近普通话的金乡话。5、属客家话或闽南话的畲话。在一本方言志中怎样安排如此丰富的语言事实，这的确如《苍南方言志》作者在该书的“后记”中所说的的是一个值得探讨的问题。

考虑这个问题还得从编写方言志的目的出发。编写方言志以记录事实为主，因此编写任何一个县（市）的方言志，对于字音、词汇、语法例句的记录应该比较充实。《苍南方言志》选取 516 个字音、410 条词做本县五种方言字音对照、词汇对照。从字音的数量看，用五百多字作为音系基础字完全可以了。何况《苍南方言志》还单另列出本县两种主要的方言，浙南闽语和瓯语的同音字表，可以说字音的材料比较丰富了。这显然是很有必要的。词汇条目选定四百多条来对照，似乎少了一些，如果篇幅允许，词汇条目再增加一倍可能比较合适。不过《苍南方言志》另有两节专门讨论词汇问题，一节集中讨论了浙南闽语的词汇特点，另一节讨论瓯语的特殊词语。以此充实了词汇部分的内容。字音对照表最好以古音为纲，以古贯今，逐个列出每个字音的中古音韵地位。《苍南方言志》正是这样做的。这样做的好处是可以清楚看出古今语音的演变，给使用者带来很大的方便。编写像苍南县方言如此

复杂的方言志，内容的安排的确要很好的考虑。《苍南方言志》的做法值得参考。

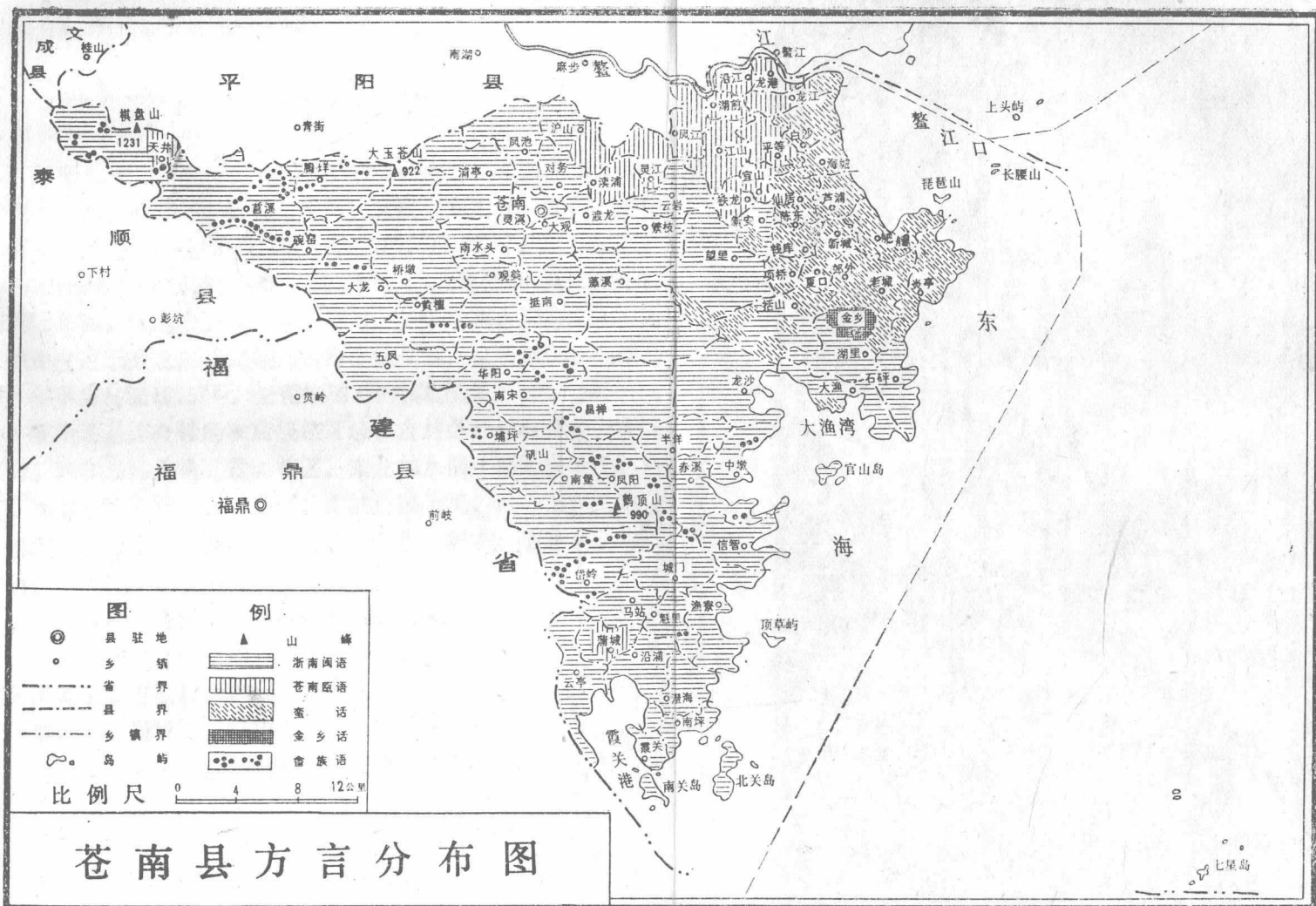
端政编写方言志成果较多。他主编的《山西省方言志丛书》自1982年出版第一本以来，至今已经陆续出版了28种。眼下还有多种业已编就正在筹措出版经费，安排出版。大家都知道，出版方言有个排版难的问题。为了解决这个问题，在他的主持下，好不容易办了一个小排版厂，现已排出20种方言志，这本《苍南方言志》就是其中的一种。方言志是地方志的重要组成部分。编写方言志无论从地方的文化建设还是从语言研究本身的需要来看，都是一件值得提倡的事。苍南县地方志编委会认识到这一点，十分重视方言志的编写工作，这是非常可贵的。

方言志描写、分析、记录了一个地方的活的口语资料。一部方言志，不管篇幅大小，都要涉及方言的语音、词汇、语法诸方面。著名方言学家李荣先生用“麻雀虽小，五脏俱全”（《山西省方言志丛书》序）来比喻方言研究，的确恰当得很。方言研究的成果，不管是调查报告还是方言志，对于研究语言现状、历史或教学的人都是需要的。从某种意义来说，汉语方言是研究汉语共同语的宝库。不仅如此，方言志记录的语料，特别是方言词语对于人文科学的许多分支的研究都有参考价值。

端政与我合作研究晋语多年了。先是我参加了他主持的第六个五年计划（1981—1985）国家重点项目《山西全省各县（市）方言志》的编写工作，之后，又共同承担了国家第七个五年计划（1986—1990）《山西省方言通志》课题。最近他的新作《苍南方言志》出版，特为之序。

侯精一

1991 春节



目 录

第一章 导言	1
第一节 地理人口概况	1
第二节 历史沿革	2
第三节 音标符号	2
第二章 方言概况	9
第一节 全县方言分布概况	9
第二节 五种主要方言的基本特点	12
(一) 浙南闽语	12
(二) 苍南瓯语	19
(三) 蛮话	23
(四) 金乡话	28
(五) 畲话	30
第三章 灵溪话(浙南闽语)	32
第一节 语音分析	32
第二节 同音字表	80
第三节 灵溪语音和北京语音的比较	118
第四节 灵溪话词汇和普通话词汇的比较	127
第五节 语法特点	137
第六节 语法例句	149

第四章 龙港话（苍南瓯语）…………… 155

第一节 语音分析…………… 155

第二节 同音字表…………… 168

第三节 特殊词语举例…………… 190

第四节 语法例句…………… 193

第五章 钱库话（蛮话）、金乡话、畲话音系…………… 199

第一节 钱库话音系…………… 199

第二节 金乡话音系…………… 202

第三节 畲话音系…………… 205

第六章 苍南方言字音对照…………… 208

第七章 苍南方言词汇对照…………… 252

第八章 标音举例…………… 356

附录：

一、发音合作人简介…………… 365

二、参考文献…………… 366

后记…………… 368

第一章 导言

第一节 地理人口概况

苍南是浙江省的一个县，位于省境最南部。东面濒海，南邻福建省与福鼎县交界，西部与泰顺、文成二县毗连，北部与平阳县接壤。县境介于北纬 $27^{\circ}10'$ — $27^{\circ}41'$ 、东经 $120^{\circ}7'$ — $121^{\circ}7'$ 之间，东西宽约80公里，南北长约51公里；北部宽阔，南部狭小，略呈三角形。陆地面积1261平方公里，其中平原占三分之一，山区半山区占三分之二。属亚热带海洋性气候，温暖湿润，四季分明。年平均气温 17.9°C ，无霜期达270天以上。

苍南县是综合性的农业经济区域，自然条件比较优越。东部滨海丘陵和岛屿为渔、盐、林区，东北部水网平原为粮、油、畜区，西部丘陵为林、畜、茶区，南部丘陵为果、粮、茶区。名特优稀产品有四季柚、甜橙、对虾、梭子蟹、鳗苗、石花菜、青石斑鱼、除虫菊、白兰花等。

苍南县矿产资源丰富。矾山的矾矿储藏量占全球百分之七十，有世界“矾都”之称。其他矿藏有叶腊石、莹石、高岭土等。主要工业有明矾、陶瓷、烟花、食品、纺织、塑料、皮革等。

苍南县交通发达。沿海有7个港口，平原地区河道纵横，西部以公路交通为主；温州至福州的公路干线贯穿南北，形成了以县城灵溪镇为中心的交通网络。

苍南县设有5个县属镇、10个区，即灵溪镇、龙港镇、矾山镇、金乡镇、湖前镇；宜山区、金乡区、钱库区、龙港区、灵溪区、桥墩区、藻溪区、马站区、矾山区、赤溪区。这10个区分辖72个乡镇。据1989年统计，全县总人口为1 054 402人，除汉族外，

还有畚、回等少数民族。

第二节 历史沿革

苍南是1981年从平阳县析出的新建县。苍南县境内这一大片土地，春秋时属越国。周显王三十六年，属楚。秦统一中国后，为闽中郡辖地。汉高祖五年，属闽越国。惠帝三年，为东海王辖地。昭帝始元二年，为回浦县辖地。东汉光武帝时，为章安县辖地。顺帝永和三年，为永宁县辖地。三国吴大帝赤乌二年，为罗阳县辖地，此时于仙口一带置横屿船屯。孙皓宝鼎三年，罗阳县更名为安阳县。西晋武帝太康元年，安阳县更名为安固县。

西晋太康四年（公元283年），析安固县南横屿船屯地置始阳县，平阳设县始此。不久更名为横阳县。隋文帝开皇九年，横阳县并入安固县。开皇十二年，安固县又并入永嘉县。唐高祖武德五年，恢复横阳县。太宗贞观元年，横阳县又并入安固县。武后大足元年，又从安固县析出横阳县。五代十国时，横阳县属吴越。后梁末帝乾化四年（公元914年），横阳更名平阳，以平阳为县名始此。元成宗元贞元年，因平阳县超过5万户，升为州。明太祖洪武二年，又降为县。此后直至1981年，平阳县没有撤并升降等重大变动。

1981年6月，经国务院批准，平阳县分设为苍南、平阳两县。苍南县管辖原平阳县的宜山、金乡、钱库、灵溪、桥墩、马站、矾山等7个区和矾山镇，隶温州地区行署。同年9月，温州地区与温州市合并，苍南县隶温州市人民政府。

第三节 音标符号

本书用国际音标标音，现将所用音标符号说明如下：

(一) 辅 音

本书所用辅音符号如下表：

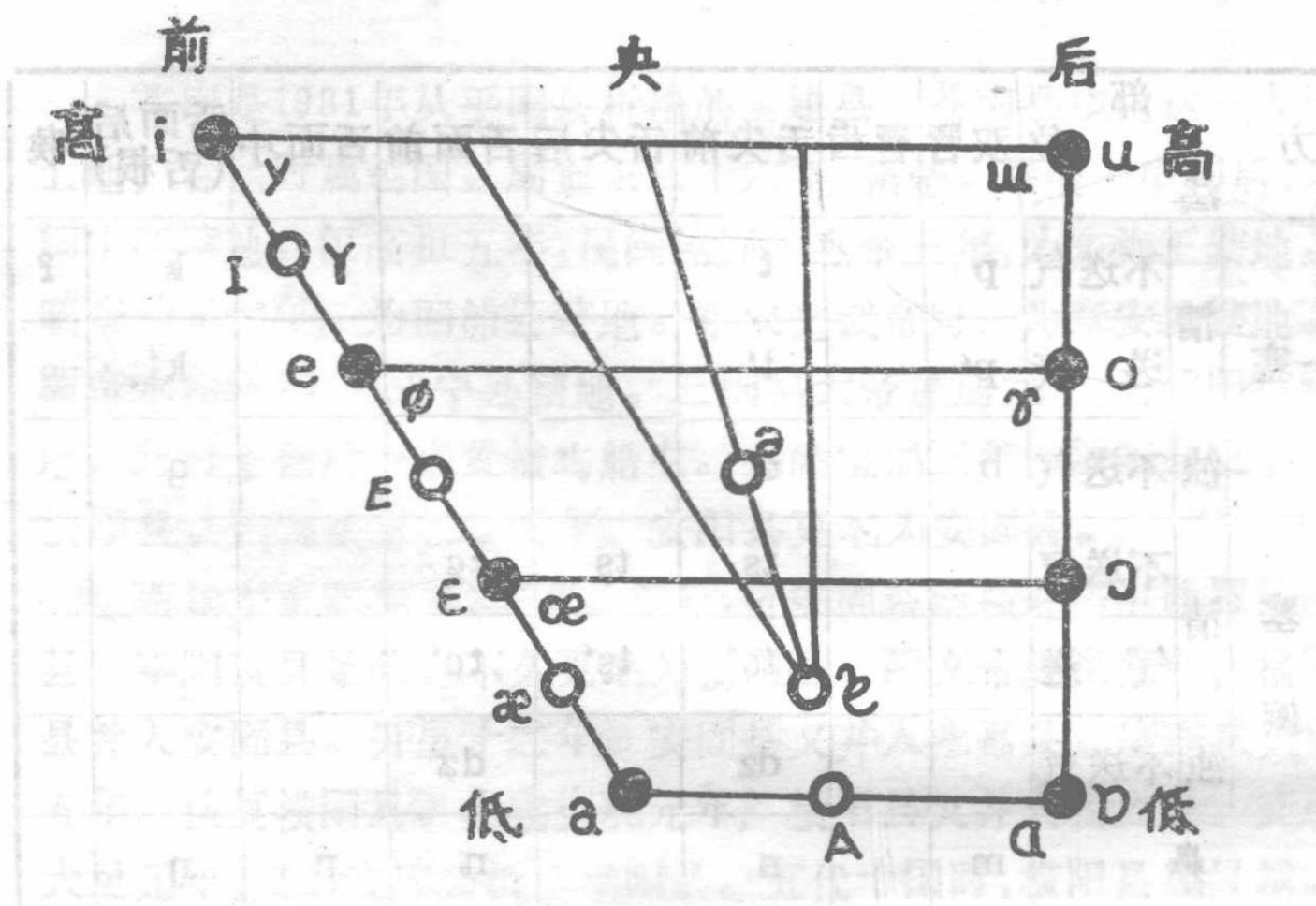
方 法	部 位		双唇	唇齿	舌尖前	舌尖后	舌面前	舌面中	舌面后 (舌根)	喉
	塞	清	不送气	p		t				k
送 气			p'		t'				k'	
浊		不送气	b		d				g	
塞 擦	清	不送气			ts	tʂ	tɕ			
		气 送			ts'	tʂ'	tɕ'			
	浊	不送气			dz		dʒ			
鼻			m		n		ɲ	ŋ		
边					l					
擦	清			f	s	ʃ	ɕ			h
	浊			v	z	ʒ	ʑ			ɦ

(二) 元 音

本书所用舌面元音符号如下的元音图。图上八个标准元音用圆点表示，其他元音用圆圈表示。

鼻化元音用~表示，如 [ã] 是 [a] 的鼻化音。

除元音图上的舌面元音外，还有两个舌尖元音，用 [ɿ] 表示舌尖前元音，用 [ɨ] 表示舌尖后元音。



元 音 图

(三) 声调符号

调值符号用五度制声调符号。字调的平均相对音高分成“低”“半低”“中”“半高”“高”五度，分别用1、2、3、4、5表示。调号拿竖线作比较线，边上加线条表示高低升降。本书所用声调符号如下（括弧中注明方言调类）：

- | | | |
|---|-----|-----------------------|
| 1 | 44调 | (灵溪话、龙港话、钱库话、畲话阴平调) |
| 4 | 24调 | (灵溪话阳平调、龙港话阴入调、畲话上声调) |
| ∨ | 53调 | (灵溪话阴上调) |
| √ | 31调 | (灵溪话阳上调) |
| ┘ | 11调 | (灵溪话、畲话去声调, 钱库话阳去调) |

- ↓ 21调 (龙港话阳平调)
 ㄣ 54调 (龙港话阴上调)
 ↓ 22调 (龙港话阳去调、畲话阳平调)
 ↓ 212调 (金乡话阳去调)
 ↓ 213调 (龙港话阳入调)
 ㄣ 42调 (龙港话、钱库话、金乡话阴去调)
 ㄣ 55调 (金乡话阴平调)
 ↓ 33调 (金乡话阳平调)
 ㄣ 45调 (龙港话阳上调、钱库话、金乡话上声调)
 ㄣ 54调 (钱库话、金乡话、畲话阴入调)
 ↓ 21调 (钱库话、金乡话、畲话阳入调)

以上调值符号都写在比较线左边，表示是本调。如是连读变调则一律写在比较线右边。本书所用连读变调的符号，以后将随文说明，这里不集中介绍。

(四) 本书记北京音所用音标和汉语拼音方案对照表

本书记北京语音也用国际音标。为了便于熟悉汉语拼音方案的读者了解，把本书所用记录北京语音声母、韵母的国际音标和汉语拼音方案列表对照如下：

声母对照表

本书所用国际音标	汉语拼音方案
p	b
p'	p
m	m
f	f
t	d

t'	(國平開前非韻)	t'
n	(國土開前韻)	n
l	(國平開前韻, 國去開前韻)	l
ts	(國去開前韻)	z
ts'	(國入開前韻)	c
s	(國去開前韻)	s
tʂ	(國平開前韻)	zh
tʂ'	(國平開前韻)	ch
ʂ	(國去開前韻)	sh
ʐ	(國入開前韻)	r
tɕ	(國入開前韻)	j
tɕ'		q
ɕ		x
k		g
k'		k
ŋ (限輕聲音節)		ng (限輕聲音節)
x		h

韻母對照表

本書所用國際音標	漢語拼音方案
a	a
ia	ia
ua	ua
y	e
o	o
uo	uo
ie	ie
ye	üe
i	i (zi, ci, si的韻母)

ɿ	i (zhi,chi,shi,ri的韵母)
i	i (正)
u	u
y	ü
ai	ai
uai	uai
ei	ei
uei	uei
au	ao
iau	iao
ou	ou
iou	iou
an	an
ian	ian
uan	uan
yan	üan
ən	en
in	in
uən	uen
yn	ün
aŋ	aŋ
iaŋ	iaŋ
uaŋ	uaŋ
əŋ	eŋ
iŋ	iŋ
uŋ	oŋ
uəŋ	uəŋ
yoŋ	ioŋ